



## Maginal

---



Atribución de imagen: J. Arias con IA DALL-E

**En español:** Pensar, Imaginar, Cavilar, Fantasear

[ *verbo transitivo* ]

**Ver:** [Magín](#), [Representarse](#)

- Llevo toíta la noche namas que maginando cómo s'han podío queal sin la casa.
- ¡Pero quítate p'alla! Cómo m'iba yo a maginal qu'iban a llegal sin avisal.

**Campos semánticos:** [Acciones humanas](#)

**Origen:** Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido. **Se usa en** algunas partes de España.

## Etimología:

Hay dos teorías acerca de su origen:

1- **Maginar** sería una variación medieval de **imaginar** (del latín **imaginari**). Del verbo **maginar** surgiría luego la palabra **magín** (*mente, pensamiento, imaginación*).

2- Otras teorías, sin embargo, consideran que primero fue **magín** y de ahí derivó el verbo **maginar**. Esto en principio tiene más sentido porque el verbo **maginar** casi no se usó en castellano, y sólo encontramos ejemplos en los siglos XIV y XV, mientras que **magín** si fue palabra frecuente antiguamente. Según esta teoría, **magín** vendría del nombre latino **Máximo** (ver etimología en la ficha de [Magín](#)).

*"Fuerça he de contemplar  
e cuydar, con grant dolor,  
por qué puse mi amor  
en quien me quiere olvidar.  
Mi cuydado es **maginar**  
e pensar en lo passado,  
como triste namorado  
que me quise namorar".*

(*Cancionero de Palacio*, Diego Hurtado de Mendoza, c 1400).

De los pocos casos que encontramos, algunos aparecen asociados a la idea de *imaginar*, así que la hipótesis 1 también tiene mucho sentido, y también pudiera ser que este verbo bebiera un poco de ambas fuentes.

*"Como él avía consigo **ymaginado**, así el **maginar** seguró su efetto".* (Traducción de la *Teseida de Boccaccio*, c 1450).